

Isa

Chapter 45

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

הִתְנַחֲתִי	אֲשֶׁר-	לְכוֹרֶשׁ	לְמַשִּׁיחוֹ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	1
내가-붙잡았느니라	그를-	고레스에게	그의-기름-부음-받은-자에게	여호와가	말씀하셨다	이같이-	
H2388		H3566	H4899	H3068	H0559	H3541	
לְפָתַח	אֶפְתָּח	מְלָכִים	וּמַתְנִי	גּוֹיִם	לְפָנָיו	לְרַד-	בְּיָמֵינוּ
열기-위하여	풀리라	왕들의	그리고-허리를	민족들을	그의-앞에서	복종시키기-위하여-	그의-오른손을
	H4428	H4975			H6440	H7286	H3225
			יִסְגְּרוּ:	לֹא	וּשְׁעָרִים	דְּלָתִים	לְפָנָיו
			달히리라	아니	그리고-성문들이	문들을	그의-앞에서
			H5462	H3808	H8179		H6440

나 여호와와는 나의 기름 받은 고레스의 오른손을 잡고 열국으로 그 앞에 항복하게 하며 열왕의 허리를 풀며 성 문을 그 앞에 열어서 닫지 못하게 하리라 내가 고레스에게 이르기를

נְחוּשָׁה	דְּלָתוֹת	(אֲשֶׁר)	אוֹשֶׁר]	וְהַדְּוָרִים	אֵלֶּיךָ	לְפָנָיו	אֲנִי	2
놈의	문들을	평탄하게-하리라	[평탄하게-하리라]	그리고-험한-곳들을	가리라	네-앞에서	내가	
H5154		H3474	H3474	H1921	H3212	H6440	H0589	
				אֲנִיעֶ:	בְּרֹזֶל	וּבְרִיחַי	אֲשֶׁבֶר	
				끊으리라	철의	그리고-빗장들을	부수리라	
				H1438	H1270	H1280	H7665	

내가 네 앞서 가서 험한 곳을 평탄케 하며 놋문을 쳐서 부수며 쇠빗장을 꺾고

תִּדְעַ	לְמַעַן	מִסְתָּרִים	וּמְטַמְּנֵי	חֹשֶׁךְ	אוֹצְרוֹת	לְךָ	וְנִתְּתִי	3
알리라-네가	위하여	은밀한-곳들의	그리고-숨겨진-것들을	어둠의	보물들을	너에게	그리고-주리라	
H3045	H4616	H4565	H4301	H2822	H0214		H5414	
		יִשְׂרָאֵל:	אֱלֹהֵי	בְּשֵׁמִי	תִּקְרָא	יְהוָה	אֲנִי	כִּי-
		이스라엘의	하나님이	네-이름으로	부르는-자가	여호와이니	내가	그것을-
		H3478	H0430	H8034	H7121	H3068	H0589	

네게 흑암 중의 보화와 은밀한 곳에 숨은 재물을 주어서 너로 너를 지명하여 부른 자가 나 여호와 이스라엘의 하나님인 줄 알게 하리라

בְּשֵׁמִי	לְךָ	וְאֶקְרָא	בְּחִירִי	וְיִשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	לְמַעַן	4
네-이름으로	너를	그리고-불렀느니라	나의-택한-자를	그리고-이스라엘	야곱과	나의-종	위하여	
H8034		H7121	H0972	H3478	H3290	H5650	H4616	
				יְדַעְתִּנִּי:	וְלֹא	אֶכְנֶה		
				알았느니라-나를	그러나-아니	일컬었으나-너를		
				H3045	H3808	H3655		

내가 나의 종 야곱, 나의 택한 이스라엘을 위하여 너를 지명하여 불렀나니 너는 나를 알지 못하였을지라도 나는 네게 칭호를 주었노라

וְלֹא	אֶזְכָּרְךָ	אֱלֹהִים	אֵין	זוּלָתִי	עוֹד	וְאֵין	יְהוָה	אֲנִי	5
그러나-아니	두르리라-너를	하나님이	없느니라	나-외에	다른	그리고-없느니라	여호와이니	나는	
H3808	H0247	H0430	H0369	H2108	H5750	H0369	H3068	H0589	
							יְדַעְתִּנִּי:		
							알았느니라-나를		
							H3045		

나는 여호와라 나 외에 다른 이가 없나니 나 밖에 신이 없느니라 너는 나를 알지 못하였을지라도 나는 네 띠를 동일 것이요

אֲנִי בְלִעְדֵי אֲפֹס כִּי וּמִמְעַרְבָּה שְׁמֶשׁ מִמְזֻרְחֵת יֵדְעוּ לְמַעַן 6
 나는 나-외에 없느니라 그것을- 그리고-에서-그-서쪽 곳 에서-해-돋는- 알리라 위하여
[H0589](#) [H1107](#) [H4628](#) [H8121](#) [H4217](#) [H3045](#) [H4616](#)

וְהָיָה אֵין עוֹד: וְאֵין יְהוָה
 다른 그리고-없느니라 여호와이니
[H5750](#) [H3069](#) [H3068](#)

해 뜨는 곳에서든지 지는 곳에서든지 나 밖에 다른 이가 없는 줄을 무리로 알게 하리라 나는 여호와라 다른 이가 없느니라

וְיִזְכֵּר אֹרֶךְ יוֹצֵר וּבֹרֵא חֲשֵׁה עֲשֵׂה שְׁלוֹם 7
 그리고-창조하시는-분이 빛을 지으시는-분이 어둠을 그리고-창조하시는-분이 평화를 만드시는-분이
[H0216](#) [H3335](#) [H2822](#) [H7965](#)

וְרַע אֲנִי יְהוָה עֲשֵׂה כֹל- אֱלֹהִים: 8
 나는 재앙을 나는 여호와이니 여호와를 만드느
[H0589](#) [H3068](#) [H3605](#) [H0428](#)

나는 빛도 짓고 어두움도 창조하며 나는 평안도 짓고 환난도 창조하니 나는 여호와라 이 모든 일을 행하는 자니라 하였노라

הַרְעִיפוּ שָׁמַיִם מִמַּעַל וְשִׁחֲקוּם יִזְלוּ- וְצָדֵק תִּפְתַּח- אֲרֶץ וְיִפְרוּ- 8
 떨어뜨려라 하늘아 위에서 그리고-구름이 의를 흐르라- 땅이 열리라- 그리고-열매를-맺으라-
[H7491](#) [H8064](#) [H4605](#) [H7834](#) [H5140](#) [H6664](#) [H0776](#) [H6509](#)

וְיֵשַׁע וַצְדָקָה יְהוָה וְצָדֵק אֲנִי יְהוָה: 8
 구원을 그리고-의가 함께 나 여호와가 창조하였느니라-그것을
[H3468](#) [H6666](#) [H6779](#) [H0589](#) [H3068](#)

너 하늘이여 위에서부터 의로움을 비 같이 듣게 할지어다 궁창이여 의를 부어 내릴지어다 땅이여 열려서 구원을 내고 의도 함께 움돋게 할지어다 나 여호와가 이 일을 창조하였느니라

הֵי אֲמַר רַב אֶת- וְצָדֵק חָרַשׁ אֶת- חַרְשֵׁי אֲדָמָה הֵי אֲמַר 9
 화있으리라 다투는-자여 을- 질그릇이 그를-지으신-자와 을- 질그릇들-중에 말하겠느뇨
[H1945](#) [H7378](#) [H0854](#) [H3335](#) [H2789](#) [H0854](#) [H2789](#) [H0559](#) [H0127](#) [H2789](#)

חָמַר לְיוֹצְרוֹ מִהַ- תַּעֲשֶׂה וּפְעֻלָּהּ אֵין- יָדַי לּוֹ: 8
 진흙이 그를-지으신-자에게 만드느냐 무엇을- 그리고-네-작품이 없다- 손이 그에게
[H3335](#) [H4100](#) [H6467](#) [H0369](#) [H3027](#)

질그릇 조각 중 한 조각 같은 자가 자기를 지으신 자로 더불어 다룰진저 화 있을진저 진흙이 토기장이를 대하여 너는 무엇을 만드느뇨 할 수 있겠으며 너의 만든 것이 너를 가리켜 그는 손이 없다 할 수 있겠느뇨

הֵי אֲמַר לְאָב מִהַ- תּוֹלִיד וְלֵאשָׁה מִהַ- תְּחַלֵּין: 10
 화있으리라 말하는-자여 에-아버지에게 낳느냐 무엇을- 그리고-여인에게 낳느냐
[H1945](#) [H0559](#) [H0001](#) [H4100](#) [H3205](#) [H0802](#) [H4100](#)

아버지에게 묻기를 네가 무엇을 낳느냐 어머니에게 묻기를 네가 무엇을 낳으려고 구로하느냐 하는 자에게 화 있을진저

כֹּה־ אֲמַר יְהוָה קְרוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וְיִצְרוּ הָאֲתִיּוֹת שְׂאֻלֹנֵי 11
 이같이- 말씀하셨다 여호와 거룩한-자 이스라엘의 그리고-그를-지으신-자 표징들을 물으라-나에게
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H6918](#) [H3478](#) [H3335](#) [H0857](#) [H7592](#)

עַל- בְּנֵי וְעַל- פְּעֻלַּת יָדַי תְּצַוֵּנִי: 8
 에-관하여 나의-아들을 그리고-에-관하여 나의-손의 작품을 명령하라-나에게
[H6467](#) [H3027](#) [H6680](#)

이스라엘의 거룩하신 자 곧 이스라엘을 지으신 여호와께서 가라사대 장래 일을 내게 물으라 또 내 아들들의 일과 내 손으로 한 일에 대하여 내게 부탁하라

נָטַוּ אֲנֹכִי 12
 펼치셨느니라 내가
[H5186](#) [H3027](#) [H0589](#) [H0120](#) [H0776](#) [H0595](#)

וְאָדָם וְכָל-שָׁמַיִם
 그리고-사람을 그리고-모든-하늘을
 וְאֶרֶץ וְכָל-וְעָשִׂיתִי
 땅을 만들고-
 וְעָלְיָהּ וְצְבָאָם
 그-위에 그들의-군대를
 וְצִוִּיתִי: וְכָל-וְשָׁמַיִם
 명령하였느니라 그리고-모든-하늘을
[H6680](#) [H3605](#) [H8064](#)

내가 땅을 만들고 그 위에 사람을 창조하였으며 내가 친수로 하늘을 펴고 그 만상을 명하였노라

אֲנֹכִי הָעִירַתְהוּ בְּצַדִּיק וְכָל-דְּרָכָיו 13
 내가 일으켰느니라-그를 의로 그의-길들을
[H1129](#) [H1931](#) [H3474](#) [H1870](#) [H3605](#) [H6664](#) [H5782](#) [H0595](#)

וְהָיָה אֲמַר וְנָלְוִיתִי עִירִי
 여호와 말씀하셨다 보냈물로 그리고-아니
[H3068](#) [H0559](#) [H7810](#) [H3808](#) [H4242](#) [H3808](#) [H7971](#) [H1546](#)

וְצְבָאוֹת: פ
 만군의 —

내가 의로 그를 일으킨지라 그의 모든 길을 곧게 하리니 그가 나의 성읍을 건축할 것이며 나의 사로잡힌 자들을 값이나 값음 없이 놓으리라 만군의 여호와와 말이니라 하셨느니라

וְכֹה וְאֶמְרָה יְהוָה וְנִיעַ מִצְרַיִם 14
 이같이 말씀하셨다 여호와 수고가 여호와와 말씀하셨다
[H5436](#) [H5505](#) [H4714](#) [H3018](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

אֲנֹשִׁי מְדָה עָלְיָהּ וְעָבְרוּ וְלָךְ יְהוָה וְאֶחָדָה וְלָכֹן בְּזָקִים
 사람들이 키-큰 너에게 건너오리라 그리고-너의-것이-되리라 되리라 너의-뒤를
[H0376](#) [H1961](#) [H3212](#)

וְעָבְרוּ וְאֶלְיָהּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ אֵלָיְךָ וְתִפְלְלוּ אֵיךְ וְקָרָא וְאֵל
 건너오리라 그리고-너에게 절하리라 너에게 오직 기도하며
[H0369](#) [H0410](#) [H0389](#) [H6419](#) [H0413](#) [H7812](#) [H0413](#)

וְעוֹד אֶפְסֵם אֱלֹהִים: פ
 다른 하나님은 없는
[H0430](#) [H5750](#)

여호와께서 말씀하시되 애굽의 수고한 것과 구스의 무역한 것과 스바의 장대한 족속들이 다 네게로 돌아와서 네게 속할 것이요 그들이 너를 따를 것이라 사슬에 매어 건너와서 네게 굴복하고 간구하기를 하나님께서 과연 네게 계시고 그 외에는 다른 하나님이 없다 하리라 하시니라

אֲנֹכִן אֱתָהּ אֵל מְסֻתָּהּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעַ: 15
 진실로 주께서는 이스라엘의 하나님이시니 숨으시는
[H0403](#) [H0410](#) [H5641](#) [H0430](#) [H3478](#) [H3467](#)

구원자 이스라엘의 하나님이여 진실로 주는 스스로 숨어 계시는 하나님이시니이다

בּוֹשׂוּ וְגַם-וְנִכְלְמוּ כָלָם יַחְדָּו הָלְכוּ בְּכִלְמָה חֲרָשֵׁי צִירִים: 16
 부끄러웠으며 그리고-또한- 수치당했느니라 모두 함께 갔으며
[H0954](#) [H1571](#) [H3637](#) [H3605](#) [H1980](#) [H3639](#) [H2796](#) [H6736](#)

우상을 만드는 자는 부끄러움을 당하며 욕을 받아 다 함께 수욕 중에 들어갈 것이로되

17 יִשְׂרָאֵל נֹשַׁע בֵּיתָהּ תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים לֹא- תִבְשׁוּ וְלֹא-
 이스라엘은 구원받았느니라 여호와에-의하여 구원을 영원히 부끄러우며 그리고-아니-
[H3478](#) [H3467](#) [H3068](#) [H8668](#) [H5769](#) [H3808](#) [H0954](#) [H3808](#)

תְּכַלְמוּ עַד- עוֹלָמוֹ עַד : פ
 수치당하리라 까지- 영원들의 영원
[H3637](#) [H5704](#) [H5769](#) [H5703](#)

이스라엘은 여호와께 구원을 입어 영원한 구원을 얻으리니 영세에 부끄러움을 당하거나 욕을 받지 아니하리로다

18 כִּי כֹה אָמַר- יְהוָה בּוֹרֵא הַשָּׁמַיִם הוּא הָאֱלֹהִים יִצְרָר הָאָרֶץ
 왜냐하면 이같이 말씀하셨다- 여호와 창조자가 하늘을 그가 하나님이니 지으신-분이 땅을
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H8064](#) [H1931](#) [H0430](#) [H3335](#) [H0776](#)

וְעָשָׂה הוּא כִּי כֹה אָמַר- יְהוָה בּוֹרֵא הַשָּׁמַיִם הוּא הָאֱלֹהִים יִצְרָר הָאָרֶץ
 그리고-만드신-분이 그가 세우셨느니라-그것을 공허함으로 아니- 창조하셨느니라-그것을 거하기-위하여
[H1931](#) [H3808](#) [H8414](#) [H3427](#)

יִצְרָר הָאָרֶץ אֲנִי יְהוָה וְאֵין עוֹד :
 지으셨느니라-그것을 나는 여호와이니 다른
[H3335](#) [H0589](#) [H3068](#) [H0369](#) [H5750](#)

여호와와 하늘을 창조하신 하나님이며 땅도 조성하시고 견고케 하시되 헛되이 창조치 아니하시고 사람으로 거하게 지으신 자시니라 그 말씀에 나는 여호와라 나 외에 다른 이가 없느니라

19 לֹא בְּסֻתָּר דִּבַּרְתִּי בְּמָקוֹם אֲרֶץ חֹשֶׁךְ לֹא אָמַרְתִּי לְיָרֵעַ יַעֲקֹב
 아니 에-은밀한-곳에서 말하였느니라 에-장소 땅의 어둠의 에-씨 야곱의
[H3808](#) [H1696](#) [H4725](#) [H0776](#) [H2822](#) [H3808](#) [H0559](#) [H2233](#) [H3290](#)

תְּהוֹ בְּקִשּׁוֹנִי אֲנִי יְהוָה דִּבַּר לְדַק מְנִיד מִיִּשְׂרָאֵל :
 헛되이 찾으라-나를 나는 여호와이니 의를 말하는 다른-것을
[H8414](#) [H1245](#) [H0589](#) [H3068](#) [H1696](#) [H6664](#) [H5046](#) [H4339](#)

나는 흑암한 곳에서 은밀히 말하지 아니하였으며 야곱 자손에게 너희가 나를 헛되이 찾으라 이르지 아니하였노라 나 여호와와 의를 말하고 정직을 고하느니라

20 הַקְּבָצוּ וְבָאוּ יְהִי וְהִתְנַשְּׁוּ יַחְדָּו פְּלִיטֵי הַגּוֹיִם לֹא יָדְעוּ הַנְּשָׂאִים
 모이러 그리고-오라 함께-나아오라 함께-나아오라 피난-자들아 민족들의 아니 알느니라 나르느-자들이
[H6908](#) [H0935](#) [H5066](#) [H0410](#) [H0413](#) [H6419](#) [H3808](#) [H3045](#) [H5375](#)

אֶת- עֵץ פְּסָלִים וּמִתְפַּלְלִים אֶל- אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ :
 을- 나무를 그들의-우상의 그리고-기도하는-자들이 신에게 아니 구원하는
[H0853](#) [H6086](#) [H6459](#) [H6419](#) [H0413](#) [H0410](#) [H3808](#) [H3467](#)

열방 중에서 피난한 자들아 너희는 모여 오라 한가지로 가까이 나아 오라 나무 우상을 가지고 다니며 능히 구원치 못하는 신에게 기도하는 자들은 무지한 자니라

21 הַיִּידוּ וְהַנְּשִׂאוּ אֶךְ יִנְעֲצוּ יַחְדָּו מִי הַשְּׁמִיעַ זֹאת מִקֶּדֶם מֵאָז
 알리라 그리고-가져오라 참으로 의논하라 함께 누가 들려주었느뇨 이것을 예전부터 예부터
[H5046](#) [H5066](#) [H0637](#) [H3289](#) [H4310](#) [H8085](#) [H2063](#)

הַנִּיחָה הָלוֹא אֲנִי יְהוָה וְהַנְּשִׂאוּ יַחְדָּו מִי הַשְּׁמִיעַ זֹאת מִקֶּדֶם מֵאָז
 알렸느뇨-그것을 아니- 내가 여호와이나 그리고-없느니라- 다른 하나님은 하나-나-외에
[H5046](#) [H3808](#) [H0589](#) [H3068](#) [H0369](#) [H5750](#) [H0430](#) [H1107](#) [H0410](#)

צְדִיק וּמוֹנְשֵׁי אֵין זולָתִי :
 의로운 그리고-구원자가 없느니라 나-외에
[H6662](#) [H3467](#) [H0369](#) [H2108](#)

너희는 고하며 진술하고 또 피차 상의하여 보라 이 일을 이전부터 보인 자가 누구냐 예로부터 고한 자가 누구냐 나 여호와가 아니나 나 외에 다른 신이 없나니 나는 공의를 행하며 구원을 베푸는 하나님이라 나 외에 다른 이가 없느니라

אל אֱלֹהִים אֱלֹהֵי אֲנִי-כִי אֲרִץ אֶפְסֵי-כָל-וְהוֹשָׁעוּ אֱלֹהֵי פָנָי- 22
 하나님이니 나- 왜냐하면 땅의 끝들이어- 모든- 그리고-구원받으라 나에게 돌이키라-
[H0410](#) [H0589](#) [H0776](#) [H3605](#) [H3467](#) [H0413](#) [H6437](#)

עוֹד- וְאֵין
 다른 그리고-없느니라
[H5750](#) [H0369](#)

땅 끝의 모든 백성아 나를 앙망하라 그리하며 구원을 얻으리라 나는 하나님이라 다른 이가 없음이니라

כִּי-יָשׁוּב וְלֹא מִפִּי צְדָקָה יֵצֵא נִשְׁבַּעְתִּי כִי- 23
 그것을- 돌아오리라 그리고-아니 말씀이 의가 나의-입에서 나왔다 맹세하였느니라 나를-두고
[H7725](#) [H3808](#) [H1697](#) [H6666](#) [H6310](#) [H3318](#) [H7650](#)

לְשׁוֹן- כָּל- תִּשָּׁבַע מְרִיבֵי-כָל- תִּכְרַע לִי
 혀가 모든- 맹세하리라 무릎이 모든- 굽으리라 나에게
[H3956](#) [H3605](#) [H7650](#) [H1290](#) [H3605](#) [H3766](#)

내가 나를 두고 맹세하기를 나의 입에서 의로운 말이 나갔으즉 돌아오지 아니하니 내게 모든 무릎이 꿇겠고 모든 혀가 맹약하리라 하였노라

וַיִּבְשֹׁי וַיָּבֹא עָרְיוֹ וְעַז וְצְדָקוֹת אָמַר לִי בֵּיהוָה אֲדָּ 24
 그리고-부끄러우리라 오리라 그에게 그리고-힘이라 의와 말하리라 나에게 여호와에-의하여 오직
[H0954](#) [H0935](#) [H5704](#) [H5797](#) [H6666](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0389](#)

כּוֹ- הַנְּחָרִים כָּל-
 그에게 분노하는-자들이 모든
[H2734](#) [H3605](#)

어떤 자의 내게 대한 말에 의와 힘은 여호와께만 있나니 사람들은 그에게로 나아갈 것이라 무릇 그를 노하는 자는 부끄러움을 당하리라 마는

יִשְׂרָאֵל- זָרַע כָּל- וַיְתַהַלְלוּ וַיִּצְדְּקוּ בֵּיהוָה 25
 이스라엘의 씨가 모든- 그리고-자랑하리라 의롭다-하며 여호와에-의하여
[H3478](#) [H2233](#) [H3605](#) [H6663](#) [H3068](#)

이스라엘 자손은 다 여호와로 의롭다 함을 얻고 자랑하리라 하느니라 하셨느니라